



Guía Didáctica - GRADO

Lengua B Inglés 3

Título: Grado en Traducción e Interpretación

Módulo: Idiomas, cultura y civilización

Créditos: 6 ECTS

Código: 11GTRA

Curso: 2020-2021

FICHA DE ASIGNATURA

Título: Lengua B Ingles 3

Profesor: D. Richard James Wilkinson

email: richard.wilkinson@campusviu.es

Descripción:

En esta asignatura se tratan las cuatro destrezas del idioma en un nivel C1. Se persigue que el alumno comprenda una amplia variedad de textos extensos y con cierto nivel de exigencia, así como reconocer en ellos sentidos implícitos; que se exprese de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada; y que produzca textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto.

Carácter: Básica

Créditos ECTS: 6

Contextualización: En esta asignatura se parte de un nivel B2+ y, junto con Lengua B Inglés 2, va dirigida a que el alumno adquiriera el nivel C1 del idioma.

Modalidad: Online

Temario:

Tema 1: A Great Read

Functions

- Talk about types of literature, reading habits, and favourite authors.
- Discuss the pros and cons of reading and writing blogs.
- Analyse and interpret a poem

Grammar

- Use auxiliary verbs, *to*, *one*, and *ones* to avoid repeating words and phrases.
- *too, either, so, neither*, and *(to) do so*
- Use stressed auxiliary verbs (*do, does*) before main verbs to add emphasis.
- Use *if so* to mean “if this is true”, and *if not* to mean “if this is not true.”

Vocabulary

- Idiomatic expressions for understanding (*I can't make heads or tails of it*) and remembering (*It's on the tip of my tongue*)
- Synonyms (*enduring - lasting*)

Listening

The blogosphere

- A presenter shares statistics about blogging.

My interpretation is . . .

- Someone gives an interpretation of a poem

Reading

A brief history of poetry

- An article about different types of poetry through history

Writing:

- Write a review of a book you have enjoyed.
- Describe, evaluate, and recommend a book.
- Coordinate adjectives.
- Avoid errors with yet.

Tema 2: Technology

Functions

- Talk about technology and its impact on your life.
- Discuss the issue of privacy vs. security.
- Evaluate the pros and cons of modern conveniences.
- Discuss technology and its impact on your life.
- Discuss the issue of privacy vs. security.
- Discuss how you respond to new technologies.

Grammar

- Add information to nouns with different types of expressions.
- Use two-part conjunctions like either . . . or to combine ideas

Vocabulary

- Compound adjectives to describe technology (high-speed, energy-efficient)
- Suffixes (innovation, radical)
- Use adverbs like predictably and apparently to express what you predict, expect, etc.

Listening

Privacy or convenience?

- Two friends discuss privacy and fingerprinting.

How do you multitask?

- Three conversations about multitasking

Reading

As technology changes, so do adoption life cycles.

- An article about the willingness of consumers to invest in new technology

Writing

- Write a report about Internet use.
- Describe graphs, charts, and tables.
- Describe and compare statistics.
- Avoid errors with as can be seen, etc.

Tema 3: Society

Functions

- Talk about different social pressures that you and others face.
- Discuss the challenges of starting college and other new experiences.
- Discuss how children put pressure on parents.
- Evaluate gender differences in language.

Grammar

- Use participle clauses to link events and add information about time or reason.

- Add emphasis with *so . . . that*, *such . . . that*, *even*, and *only*.

Vocabulary

- Expressions with *take* (*take advantage of*, *take credit for*)
- Synonyms (*often*– *frequently*; *show* – *reveal*)
- Express a contrasting view with expressions like *having said that* and *and then again*.
- Use *even so* and *even then* to introduce a contrasting idea

Listening

It's an issue . . .

- Two people discuss the challenges when kids become more independent.

Language and gender

- A professor introduces a course on language and gender.

Reading

Spring semester courses in Language and Society

- Course outlines of classes about language and society

Writing

- Write an evaluation of a course.
- Plan and write an evaluative report.
- Express results in writing.
- Avoid errors with *therefore*.

Tema 4: Amazing World

Functions

- Talk about the natural world.
- Present information about a member of the animal kingdom.
- Consider the impact that humans have on nature.

Grammar

- Use future perfect forms to talk about the past in the future.
- Use prepositions and prepositional phrases to combine ideas.

Vocabulary

- Expressions to describe the behaviour of wildlife (*hibernate*, *predator*)
- Suffixes with *-able* (*remarkable*, *valuable*)

Listening

The Antarctic

- An expert answers questions about Antarctica.

The genius of the natural world

- A presenter shares ideas about how biomimicry could solve problems.

Reading

How nature inspires science – a look at some notable inventions

- An article about how nature inspires innovation

Writing

- Write a persuasive essay about an environmental concern.
- Use academic prepositions and impersonal one.
- Avoid errors with *upon*.

Tema 5: Progress

Functions

- Talk about inventions, progress, and human achievements.

- Evaluate the motivation of people who are driven to perform dangerous feats.
- Discuss the pros and cons of research.
- Discuss inventions and innovations.

Grammar

- Use adverbs with continuous and perfect forms of the passive.
- Use past modals with the passive.

Vocabulary

- More formal adjectives (obsolete, portable)
- Adjectives into nouns (convenient – convenience; easy – ease)

Listening

Kristen Ulmer – a world-class extreme skier

- A reporter relates her conversation with Kristen Ulmer.

What's the point of research?

- Two people discuss the benefits and drawbacks of research.

Reading

- Invention: inspired thinking or accidental discovery?
- An article about how inventions come about

Writing

- Write an opinion essay about technological progress.
- Compare and contrast arguments.
- Use it clauses + passive to say what people think.
- Avoid errors with *affect* and *effect*.

Tema 6: Business studies

Function

- Talk about business and retail.
- Consider the motivations behind shopping habits.
- Evaluate the benefits of online and instore shopping.
- Present the advantages of big business and small business.

Grammar

- Use relative clauses that begin with pronouns or prepositions.
- Use *some, any, other, others, and another* to refer to people and things.

Vocabulary

- Verbs that mean attract and deter (*entice, discourage*)
- Adjectives (*malicious, vulnerable*)

Listening

Too good to be true?

- Four consumer experts talk about special promotions.

The top threats

- A business expert discusses the risks of running a business.

Reading

Data leakage – Are you protected?

- An article about keeping a business's information secure

Writing

- Write a report on data security.
- Use modals to avoid being too assertive and to make recommendations.
- Use expressions to describe cause (*This may be the result of . . .*).
- Avoid errors with *can* and *could*.

Competencias:

CG1 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos para formular juicios a partir de una información en sus lenguas de trabajo (A, B y C) y campo de especialidad (traducción científico-técnica, audiovisual, económica o jurídica), incluyendo reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas

CG2 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos a contextos multidisciplinares relacionados con los estudios de Traducción e Interpretación

CG3 - Que los estudiantes sean capaces de comunicar, de un modo claro y sin ambigüedades, sus conclusiones, los conocimientos y razones últimas que las sustentan en el marco de los estudios de Traducción e Interpretación.

CG4 - Que los estudiantes sean capaces de traducir textos en otra lengua al nivel requerido teniendo en cuenta su contexto social y su finalidad, no solo en el ámbito académico sino también en el marco profesional de la Traducción y la Interpretación.

CG5 - Que los estudiantes sean capaces de abordar las diferentes materias de estudio en el ámbito de la Traducción y la Interpretación de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG6 - Que los estudiantes sean capaces de aplicar los conocimientos a la práctica, para utilizar los conocimientos adquiridos en el ámbito académico en situaciones lo más parecidas posibles a la realidad de la profesión del traductor o intérprete.

CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.

CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.

CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.

CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.

CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

Competencias específicas:

CE8 - Comprender una amplia variedad de textos extensos con cierto nivel de exigencia en su Lengua B, en el nivel C1 del MCER.

CE9 - Expresarse de manera fluida sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada en su Lengua B, en el nivel C1 del MCER.

CE10 - Hacer un uso flexible del idioma para diferentes fines, en su Lengua B, en el nivel C1 del MCER.

CE11 - Producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto, en su Lengua B, en el nivel C1 del MCER.

Actividades Formativas

Actividad Formativa	Horas	Presencialidad
Clases expositivas	15	0
Clases prácticas	15	0
Tutorías	20	0
Trabajo autónomo	100	0

Metodologías docentes

- Clases teóricas impartidas sincrónicamente como lecciones magistrales o exposiciones, en las que además de presentar el contenido de la asignatura, se explican los conceptos fundamentales y se desarrolla el contenido teórico.
- Clases prácticas donde se trabajarán una colección de tareas que el alumnado llevará a cabo de forma síncrona a lo largo de toda la asignatura, entre las que podemos encontrar: análisis de casos, resolución de problemas, comentarios críticos de textos, análisis de lecturas, etc.
- Tutorías periódicas entre el profesorado y el alumnado para la resolución de dudas, orientación, supervisión, etc. Hay tutorías síncronas y asíncronas.
- Trabajo individual o grupal, que puede ser síncrono o asíncrono, para la adquisición de competencias, consistente, según proceda, en búsqueda de bibliografía y documentación y análisis de las mismas, reflexión sobre problemas planteados en la plataforma, resolución de actividades propuestas en la plataforma, elaboración de materiales de estudio, así como trabajo colaborativo basado en principios constructivistas.

Sistema de Evaluación:

Sistemas de evaluación	Ponderación mínima	Ponderación máxima
Evaluación continua	0.0	60.0
Evaluación final	0.0	40.0

Normativa específica: Para cursar la asignatura Lengua B Inglés 3 será necesario haber aprobado Lengua B Inglés 2.

Bibliografía:

Coursebook

- McCarthy, M., McCarten, J., Sandiford, H. (2014) *Viewpoint 2*. Cambridge University Press

Vocabulary

- www.dictionary.cambridge.org
- www.ozdic.com (collocations dictionary)
- www.lex tutor.ca (multi-lingual concordancer)
- www.vocabulary.com
- www.quizlet.com
- www.memrise.com
- McCarthy, M., O'Dell, F., (1997) *English Vocabulary in Use (9th ed.)*. Cambridge University Press

Listening Skills

- www.ed.ted.com
- www.deepenglish.com

Grammar

- Walter, C., Swan, M., (1997) *How English Works*. Oxford University Press
- www.myenglishgrammar.org

Reading Skills

- www.newsela.com
- www.english-e-reader.net

Speaking Skills

- www.tandem.net
- www.busuu.com
- Boudreau, G., Celebi, H., Macfarlane, G. M, Wilkinson. R. "*Social Justice in the Pursuit of Speaking Proficiency*". (under submission)
- Boudreau G., Macfarlane, G. M., Wilkinson. R. "*Speaking of Self-Assessment*". (under submission)